

Schweiz. Fahrlehrerverband SFV Postfach 3001 Bern

- Ai presidenti delle associazioni regionali / sezioni ASMC
- A tutti gli associati della ASMC

18. Marzo 2020

## **Coronavirus: perdita di lavoro e aiuti finanziari**

Cari membri,  
Caro Presidente

La situazione attuale colpisce duro e direttamente i maestri di guida. Il governo federale ha generalmente promesso aiuti finanziari. Quanto segue mostra come richiedere questa sovvenzione. Le autorità cantonali sono riportate nell'allegato.

(L'Associazione svizzera dei maestri di guida ASMC aggiornerà questa scheda non appena saranno disponibili ulteriori informazioni presso il governo federale.)

## **Cosa devo fare esattamente per richiedere una sovvenzione se sono un maestro di guida ?**

### **a. come dipendente ?**

Come dipendente, posso essere d'accordo con l'introduzione del lavoro a breve termine da parte del mio datore di lavoro. In questo caso il mio datore di lavoro fa domanda per un'indennità di lavoro di breve durata. In caso di perdita di lavoro, ricevo un'indennità di lavoro di breve durata pari all'80% della perdita di guadagno, ovvero 80% dei salari persi.

Ho anche il diritto di rifiutare l'indennità di lavoro di breve durata. In questo caso, il datore di lavoro deve continuare a pagarmi l'intero salario. Tuttavia, nella migliore delle ipotesi esiste un rischio maggiore per me di ricevere la risoluzione.

## **b. come lavoratore autonomo con e senza dipendenti ?**

Posso richiedere un'indennità di lavoro di breve durata per i miei dipendenti. Per fare ciò, i miei dipendenti devono prima soddisfare i requisiti generali di ammissibilità (soggetti a contributi all'APL rapporti di lavoro non terminati, perdita di lavoro che può essere temporanea, il lavoro viene preservato attraverso un lavoro di breve durata). Se questi requisiti generali sono soddisfatti, posso presentare una domanda per tutti i miei dipendenti (compresi i lavoratori con retribuzione oraria) che sono stati messi in quarantena a causa del virus corona, ma anche se un divieto operativo ufficialmente ordinato è stato emesso a causa del virus corona, come lo è nel caso delle scuole guida.

I dipendenti, d'altra parte, che non possono svolgere il proprio lavoro per motivi personali, ad es. malattia, paura di infezione o obblighi familiari (ad es. cura di un familiare in caso di malattia, cura dei bambini quando la scuola o il centro di assistenza post-scuola sono chiusi) non hanno diritto a un'indennità di lavoro di breve durata. A questi si applicano le normali disposizioni per la continuazione della retribuzione per malattia.

Se i miei dipendenti acconsentono all'introduzione del lavoro a breve termine (un modulo con il consenso scritto di tutti i dipendenti non è attualmente necessario, la conferma da parte del datore di lavoro è sufficiente), posso richiedere un compenso per lavoro a breve termine. Per fare ciò, devo presentare quanto prima una pre-registrazione per lavoro di breve durata utilizzando un modulo presso l'ufficio cantonale del cantone (KAST) in cui ha sede la mia azienda. La scadenza per la presentazione dei casi corona è di 3 giorni prima dell'inizio dei lavori di breve durata. Quando mi registro in anticipo, scelgo la mia cassa d'assicurazione per la disoccupazione. Se la mia domanda è stata approvata, posso utilizzarla per presentare una domanda di indennità di lavoro a breve termine entro 3 mesi dalla fine del periodo di gestione stipendi.

Solo i dipendenti beneficiano dell'orario di lavoro a tempo ridotto compensato, i loro salari sono garantiti.

**IMPORTANTE:** se si desidera estendere il diritto ai lavoratori indipendenti è necessario innanzitutto modificare la legge. Ciò sarà verificato dal Dipartimento dell'economia Svizzera entro il 20 marzo. L'associazione dei maestri di guida presenterà oggi al consigliere federale Guy Parmelin la richiesta assieme alla Federazione Romanda delle Scuole di guida.

## **c. come persona indipendente con la tua SA o Sagl?**

Solo i dipendenti beneficiano dell'orario di lavoro retribuito di breve durata, i loro salari sono garantiti. Se si desidera ampliare il diritto anche ai lavoratori indipendenti, si deve prima modificare la legge, che sarà verificata dal Dipartimento degli Affari economici entro il 20 marzo 2020. L'associazione Svizzera dei maestri di guida presenterà oggi al consigliere federale Guy Parmelin la richiesta assieme alla Federazione Romanda delle Scuole di guida FRE.

Quanto segue si applica ad altri aiuti finanziari: il Consiglio federale sta attualmente esaminando il sostegno finanziario a favore di società particolarmente colpite. La situazione non è ancora chiara per le piccole e medie imprese e i lavoratori indipendenti in Svizzera. L'associazione dei maestri di guida ASMC informerà non appena il governo federale avrà comunicato le decisioni in merito. Anche qui, ovviamente, saremo presenti man mano che le notizie arrivano.

**d. come proprietario di una SA o Sagl ?**

Persone che, nella loro qualità di partner, di partecipante finanziario della società o di membro direttivo aziendale, possono determinare o influenzare le decisioni del datore di lavoro o avere un'influenza notevole, nonché i loro coniugi assistenti o i loro partner registrati che hanno collaborato / non hanno diritto a un'indennità di lavoro di breve durata. Gli assicurati che esercitano un'influenza notevole di solito includono coloro che sono autorizzati a firmare individualmente e quelli che hanno una partecipazione finanziaria significativa in una società.

**e. Impiegato saltuariamente**

Se sono impiegato saltuariamente, il mio datore di lavoro può anche richiedere un'indennità di lavoro per brevi periodi, a condizione che io soddisfi i requisiti generali per l'indennità di lavoro per brevi periodi (vedi lettera b sopra). Se lavoro saltuariamente, non ho diritto a un'indennità di lavoro di breve durata.

**f. come maestro di guida attivo nell'età AVS?**

Come dipendente in età AVS, non ho diritto a un'indennità di lavoro di breve durata. Se sono un lavoratore autonomo nell'età AVS, lo stesso vale per quanto sopra indicato.

Cordiali saluti

Schweizerischer Fahrlehrerverband



Dr. Michael Gehrken  
Präsident SFV



Dr. iur. Sarah Schläppi  
Vizepräsidentin SFV

## Kantonale Amtsstellen (KAST) für die Einreichung der Voranmeldung von Kurzarbeit

**Aktuell gelten Erleichterungen für das Ausfüllen der Voranmeldung von Kurzarbeit (Auslassen einiger Fragen). Die Einreichung ist teilweise per Mail möglich. Da dies jedoch nicht einheitlich geregelt ist, beachten Sie die Anweisungen auf der jeweiligen Website der KAST oder rufen Sie bei den speziell eingerichteten Hotlines an.**

### **AG**

Amt für Wirtschaft und Arbeit (AWA)

Amtsstelle Arbeitslosenversicherung

Rain 53

5001 Aarau

062 835 19 74

kurzarbeit@ag.ch

[https://www.ag.ch/de/dvi/wirtschaft\\_arbeit/unternehmen/zuschuesse\\_entschaedigung/kurzarbeitsentschaedigung\\_beantragen/kurzarbeitsentschaedigung\\_beantragen\\_1.jsp](https://www.ag.ch/de/dvi/wirtschaft_arbeit/unternehmen/zuschuesse_entschaedigung/kurzarbeitsentschaedigung_beantragen/kurzarbeitsentschaedigung_beantragen_1.jsp)

### **AI**

Arbeitsamt

Marktgasse 2

9050 Appenzell0

71 788 96 25

vd@ai.ch

<https://www.ai.ch/themen/wirtschaft-und-arbeit/arbeit/kurzarbeits-und-schlechtwetterentschaedigung/kurzarbeitsentschaedigung>

### **AR**

Arbeitslosenversicherung AR

Obstmarkt 1

9102 Herisau

071 353 63 60

### **BE**

Amt für Arbeitslosenversicherung

Rechtsdienst

Lagerhausweg 10

3018 Bern

031 633 58 41

rechtsdienst.ava@be.ch

<https://www.vol.be.ch/vol/de/index/arbeit/arbeitsmarkt/kurzarbeitsentschaedigung.html>

### **BL**

Kantonales Amt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (KIGA)

Bahnhofstrasse 32

4133 Pratteln

061 552 06 80

kast@bl.ch

<https://www.baselland.ch/politik-und-behorden/direktionen/volkswirtschafts-und-gesundheitsdirektion/kiga/offentliche-arbeitslosenkasse/kurzarbeitsentschaedigung%202>

## **BS**

Kantonale Amtsstelle für Arbeitslosenversicherung

Hochstrasse 37

Postfach

4002 Basel

kast.awa@bs.ch

<https://www.awa.bs.ch/arbeitsgebende-unternehmen/finanzielle-unterstuetzung/kurzarbeits-entschaedigung.html>

## **FR**

Amt für den Arbeitsmarkt (AMA)

Rechtdienst

Boulevard de Pérolles 25

1700 Freiburg

026 305 96 57

juridique.spe@fr.ch

<https://www.fr.ch/de/ama/arbeit-und-unternehmen/arbeitslosigkeit/kurzarbeit>

## **GE (Formular per Mail einreichen)**

Service juridique

Rue des Gares 16

Case postale 2660

1211 Genève 2

022 388 10 18

rht@etat.ge.ch

<https://www.ge.ch/reduction-horaire-travail-rht>

## **GL**

Kantonales Arbeitsamt im Kanton GL

Wirtschaft & Arbeit

Zwinglistrasse 6

8750 Glarus

055 646 66 21

jeanne.richenberger@gl.ch

<https://www.gl.ch/verwaltung/volkswirtschaft-und-inneres/wirtschaft-und-arbeit/arbeit/arbeitsamt/kurzarbeit.html/1007>

## **GR**

Arbeitslosenkasse Graubünden

Grabenstrasse 8

7000 Chur

081 257 23 43

info@alk18.gr.ch

<https://www.gr.ch/DE/institutionen/verwaltung/dvs/kiga/alv/alk/Seiten/default.aspx>

## **JU**

Service de l'économie et de l'emploi

1, rue de la Jeunesse

2800 Delémont

032 420 52 10

secr.see@jura.ch

<https://www.jura.ch/fr/Autorites/Administration/DES/SEE.html>

## **LU**

WAS wira KAST und Recht

Bürgenstrasse 12

Postfach

6002 Luzern

041 228 61 00

kurzarbeit@was-luzern.ch

<https://wira.was-luzern.ch/bereiche/kast-und-recht/kurzarbeitsentschaedigung/>

## **NE**

Office des relations et des conditions de travail

secteur surveillance

rue du Parc 117

2300 La Chaux-de-Fonds

032 889 48 83

ORCT.Surveillance@ne.ch

<https://www.ne.ch/autorites/DEAS/SEMP/organisation/Pages/rht.aspx>

## **OW / NW**

Öffentliche Arbeitslosenkasse Obwalden Nidwalden

Bahnhofstrasse 2

6052 Hergiswil NW

041 632 33 44

info@alkownw.ch

<https://www.alk-ownw.ch/dienstleistungen/dienstleistungen-kurzarbeitsentschadigung>

## **SG**

Amt für Wirtschaft und Arbeit

Kurzarbeit/Schlechtwetter

Davidstrasse 35

9001 St.Gallen

058 229 48 85

<https://www.sg.ch/wirtschaft-arbeit/arbeitgebende/kurzarbeit-anmelden.html>

## **SH**

Kantonale Amtsstelle

Mühlentalstrasse 105

8200 Schaffhausen

052 632 78 39

kast@ktsh.ch

<https://sh.ch/CMS/Webseite/Kanton-Schaffhausen/Beh-rde/Verwaltung/Volkswirtschaftsdepartement/Arbeitsamt/Arbeitgeber-und-Unternehmen/Kurzarbeits--und-Schlechtwetterentsch-digung-1297588-DE.html>

## **SO**

Amt für Wirtschaft und Arbeit

Kantonale Amtsstelle

Rathausgasse 16

4509 Solothurn

032 627 94 11

kast@awa.so.ch

<https://so.ch/verwaltung/volkswirtschaftsdepartement/amt-fuer-wirtschaft-und-arbeit/kantonale-amtsstelle/kurzarbeit/voranmeldungbewilligung/>

## **SZ**

Amt für Arbeit (AFA)  
Abteilung Arbeitsmarkt  
Lückenstrasse 8  
Postfach 1181  
6431 Schwyz  
041 41 819 16 26  
afa@sz.ch  
<https://www.sz.ch/unternehmen/arbeit-gewerbeaufsicht/arbeitslosenversicherung/kurzarbeitsentschaedigung.html/72-443-4443-1832-1827>

## **TG**

Amt für Wirtschaft und Arbeit  
Rechtsdienst  
Promenadenstrasse 8  
8510 Frauenfeld  
058 345 54 00  
awa@tg.ch  
<https://awa.tg.ch/arbeitsgebende/finanzielle-leistungen/kurzarbeitsentschaedigung.html/3321>

## **TI**

Cassa cant. di assic. contro la disoccupazione  
Via S. Gottardo 17  
6900 Lugano-Massagno  
091 821 91 81  
[ccad@ias.ti.ch](mailto:ccad@ias.ti.ch)

## **UR**

Amt für Arbeit und Migration  
Klausenstrasse 4  
6460 Altdorf  
041 875 24 18  
arbeit.migration@ur.ch  
<https://www.ur.ch/themen/1915>

## **VD**

Service de l'emploi  
Instance juridique chômage  
rue Marterey 5  
1014 Lausanne  
021 316 60 93  
<https://www.vd.ch/prestation-detail/prestation/demander-des-indemnitees-en-cas-de-reduction-de-lhoraire-de-travail-rht/>

## **VS (Formular nur per Mail, nicht per Post einreichen)**

DIHA Dienststelle für Industrie, Handel und Arbeit  
Av. du Midi 7  
1950 Sitten  
027 606 73 02  
diha-kae-alv@admin.vs.ch  
<https://www.vs.ch/de/web/sict/kae-coronavirus>

**ZG**

Amt für Wirtschaft und Arbeit

Abteilung Arbeitskräfte

Kurzarbeit

Aabachstrasse 5

6301 Zug

041 728 55 20

[https://www.zg.ch/behoerden/volkswirtschaftsdirektion/amt-fur-wirtschaft-und-arbeit#amt-fur-wirtschaft-und-arbeit\\_block\\_1](https://www.zg.ch/behoerden/volkswirtschaftsdirektion/amt-fur-wirtschaft-und-arbeit#amt-fur-wirtschaft-und-arbeit_block_1)

**ZH**

Amt für Wirtschaft und Arbeit (AWA)

Kantonale Amtsstelle Arbeitslosenversicherung

Postfach

8090 Zürich

043 259 26 54

alvhotline@vd.zh.ch

<https://awa.zh.ch/internet/volkswirtschaftsdirektion/awa/de/arbeitslosenversicherung/kurzarbeit/KurzarbeitCoronavirus/kurzarbeit-wichtiges-arbeitgeber.html>